

NC02-REG NC02-REG-SOLENOID



- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- ENG** INSTRUCTION MANUAL
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG
- FR** MODE D'EMPLOI
- ESP** INSTRUCCIONES DE USO
- RUS** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- ITL** ISTRUZIONI PER L'USO
- CZ** NÁVOD
- SK** NÁVOD
- LT** NAUDOJIMO VADOVAS
- LV** LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
- EE** KASUTUSJUHEND



www.aqua-nova.pl

EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.

POLAND, 87-300 Brodnica, Sikorskiego 66C

www.novaeuro.com

www.aqua-nova.pl

Dziękujemy za zakup profesjonalnego akwariowego reduktora ciśnienia Co2. Zalecamy stosowanie reduktora z oryginalnymi butlami Co2 marki AQUA NOVA oraz pozostałymi akcesoriami marki AQUA NOVA.

Zasady bezpieczeństwa:

1. Produkt przeznaczony dla użytkowników profesjonalnych. Należy umieścić reduktor wraz z butlą w miejscu niedostępnym dla dzieci. Jeśli reduktor jest wyposażony w elektrozawór należy odłączyć go podczas konserwacji akwarium. Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć wszystkie urządzenia elektryczne pracujące w akwarium oraz upewnić się że gniazdo elektryczne, kabel oraz wtyczka są suche. Pamiętaj, że kombinacja wody i elektryczności stanowi zagrożenie zdrowia. Produkt do użytku tylko wewnątrz budynku. Zachowaj szczególną ostrożność. Producent zabrania dokonywania przeróbek produktu, może to skutkować utratą gwarancji.
2. Podczas instalacji należy uszczelnić gwint butli taśmą teflonową. Zapewni to lepszą szczelność całego układu. Taśma teflonowa nie jest dołączona do zestawu. Można ją nabyć w każdym sklepie budowlanym. Przed użytkowaniem sprawdź czy układ jest szczelny.
3. Uwaga jeśli przeniesiesz nagle butlę Co2 z pomieszczenia o bardzo niskiej temperaturze na przykład ujemnej (-15C), do pomieszczenia o bardzo wysokiej temperaturze (+25C), może to spowodować otwarcie zawora bezpieczeństwa w butli. (nagły wzrost objętości gazu co2). Takiemu zjawisku będzie towarzyszył hałas i nagłe ulotnienie gazu. Należy wywietrzyć pomieszczenie i ponownie napęlić butle gazem.
4. Zaleca się trzymanie reduktora wraz z butlą Co2 w miejscu o stałej temperaturze, gdzie nie mają dostępu promienie słoneczne.
5. Stosuj wężyk poliuretanowy 6x4mm o dużej wytrzymałości na wysokie ciśnienie. Zalecamy stosowanie oryginalnego wężyka AQUA NOVA.
6. Stosuj zaworek przeciwwrotny, tak by woda nie dostała się do reduktora . Dla najlepszych rezultatów dyfuzji gazu Co2, wymieniaj okresowo dyfuzor lub spiek ceramiczny.

Instalacja

1. Uszczelnij gwint główny na butli profesjonalną taśmą teflonową. Pozostałe gwinty nie wymagają użycia taśmy teflonowej, ale jeśli zauważysz jakąś nieszczelność, sprawdź czy nie brakuje tam uszczelki, ewentualnie użyj taśmy teflonowej. Następnie wkręć reduktor tak by ustawić go w pozycji pionowej. Zalej licznik bąbelków wodą w ilości 80% pojemności licznika, dzięki temu będziesz dokładnie widział jaka ilość gazu dostarczana jest do akwarium. Pozostaje podłączenie pozostałych akcesoriów jak wężyk poliuretanowy, zaworek przeciwwrotny, dyfuzor Co2. W standardzie akcesoria te nie są dołączone w zestawie z reduktorem. Zachęcamy do stosowania oryginalnych akcesoriów AQUA NOVA. Następnie powoli odkręć gaz co2 na butli i ustaw niezbędną ilość gazu w oparciu o wskazania licznika bąbelków. Ilość niezbędnego Co2 zależy od wielkości akwarium , ilości roślin i ich wymagań. (Standard 1-3 bąbelki na sekundę). Do regulacji ilości gazu służy zaworek precyzyjny (małe pokrętło na reduktorze Co2).
2. Jeśli zegar na reduktorze będzie wskazywał niskie ciśnienie, należy uzupełnić gaz w butli Co2.

WAŻNE!

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiane. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególne zagrożenie zdrowia.

Thank you for purchasing a professional Aquarium Co2 pressure regulator. We recommend using a regulator with original Co2 cylinders from AQUA NOVA and other AQUA NOVA accessories.

Safety rules:

1. The product is intended for professional users. Place the regulator and the cylinder in a place away from children. If the regulator is equipped with a solenoid valve, disconnect it during maintenance of the aquarium. Before inserting your hands into the water, disconnect all electrical devices in the aquarium and make sure that the electric socket, cable and plug are dry. Remember that the combination of water and electricity is a health hazard. Product for use only inside areas (not outside). Take special care. The manufacturer prohibits modifications of the product, it may result in the loss of the warranty.
2. During installation, seal the bottle thread with Teflon tape. This will ensure a better tightness of the entire system. Teflon tape is not included in the kit. Before use, check that the system is air tight.
3. Attention, if you move the Co2 bottle suddenly from a room with a very low temperature, for example negative (-15C), to a room with very high temperature (+25C), it can open the safety valve in the cylinder. (sudden increase in CO2 gas volume). Such a change in environment, will be accompanied by noise and sudden gas release. Ventilate the room and fill the bottles with gas again.
4. It is recommended to keep the regulator together with the Co2 cylinder in a place with constant temperature, where no sun rays are available.
5. Use a 6x4mm polyurethane hose with high high pressure resistance. We recommend using the original AQUA NOVA hose, which is tested to fit this unit.
6. Use a non-return valve so that water does not enter the regulator. For the best Co2 gas diffusion emissions, periodically replace the diffuser or ceramic sinter.

Installation

1. Seal the main thread on the cylinder with a professional Teflon tape. The remaining threads do not require the use of Teflon tape, but if you notice any leak, check if there is no gasket missing, or use a Teflon tape. Then screw in the regulator so that it is in vertical position. Fill the bubble counter with water in the amount of 80% of the meter's capacity, thanks to which you will see exactly how much gas is supplied to the aquarium. All other accessories, such as polyurethane tubing, non-return valve, Co2 diffuser remain connected. As standard, these accessories are not included in the set with the reducer. We encourage you to use the original AQUA NOVA accessories, as they are tested with this product. Then slowly unscrew the co2 gas on the cylinder and set the necessary amount of gas based on the counter of the bubble counter. The amount of Co2 required depends on the size of the aquarium, the number of plants and their requirements. (Standard 1-3 bubbles per second). To regulate the amount of gas, a precision valve (small knob on the Co2 reducer) is used.
2. If the timer on the reducer indicates low pressure, top up the gas in the Co2 cylinder.

IMPORTANT!

This equipment may be used by children, who are at least 8 years old and by persons with reduced physical, mental and personal abilities or lack of experience and knowledge of equipment, if supervision or instructions regarding them will be provided to use the equipment in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with equipment. Unattended children should not perform cleaning and maintenance of the equipment. The combination of water and electricity is a particular health risk.

Sehr vielen Dank, dass Sie unseren professionellen CO₂-Druckminderer für das Aquarium gekauft haben. Wir empfehlen Verwendung des Druckminderers mit den originellen CO₂-Flaschen der Marke AQUA NOVA und mit dem sonstigen Zubehör dieser Marke.

Sicherheitsregeln:

1. Das Produkt wurde für professionelle Nutzer entworfen. Der Druckminderer und die Flasche sind an einer Stelle zu platzieren, die für Kinder unzugänglich ist. Ist der Druckminderer mit einem Elektroventil ausgestattet, so ist dieser Ventil während der Wartung des Aquariums abzuschalten. Bevor Sie die Hände ins Wasser eintauchen, müssen Sie alle elektrischen Geräte im Aquarium abschalten und sich versichern, dass die Steckdose, das Kabel und der Stecker trocken sind. Denken Sie immer daran, dass eine Kombination von Wasser und Elektrizität immer eine Gefahr für die Gesundheit darstellt. Das Produkt ist ausschließlich im Inneren von Gebäuden zu verwenden. Deswegen seien Sie besonders vorsichtig. Der Hersteller verbietet jegliche Änderungen am Produkt, dies könnte zur Garantieverlustr führen.
2. Während der Installation ist die Flaschengewinde mit einem Teflonband zu dichten. Das Teflonband ist nicht im Lieferumfang enthalten. Es ist in jedem Bauladen zu erhalten. Vor dem Betrieb sollen Sie sich versichern, dass das System dicht ist.
3. Achtung! Wenn Sie die CO₂-Flasche von einem Raum mit einer sehr niedrigen Temperatur, beispielsweise unter Null Grad (-15C) in einen sehr warmen Raum (+25C) übertragen, kann das eine Öffnung der Sicherheitsventils verursachen. (Plötzliche Erhöhung des Volumens von CO₂). Bei dieser Erscheinung tritt Lärm und eine plötzliche Gasentweichung auf. Der Raum ist zu lüften und die Flasche erneut mit dem Gas zu füllen.
4. Es ist ratsam, den Druckminderer zusammen mit der CO₂-Flasche an einem Platz mit einer relativ gleichbleibenden Temperatur aufzubewahren, wo Sonnenstrahlen keinen Zugang haben.
5. Benutzen Sie ein Polyurethan-Rohr. Wir empfehlen das originelle Rohr der Firma AQUA NOVA.
6. Verwenden Sie einen Rückschlagventil, damit Wasser in den Druckminderer nicht gelangt. Für bessere Diffusion des CO₂-Gases sollten Sie den Diffusor oder Sinterkeramik regulär auswechseln.

Installation

1. Dichten Sie die Hauptgewinde an der Flasche mit professionellem Teflonband. Die übrigen Gewinden bedürfen keines Teflonbandes, aber wenn Sie eine Undichtheit bemerken, müssen Sie nachprüfen, ob es dort eine Dichtung fehlt, dann benutzen Sie eventuell das Teflonband. Danach drehen Sie den Druckminderer so ein, damit er in der Senkrechtposition ist.

Gießen Sie Wasser in den Blasenähler in der Menge 80% des Zählersumfangs, dann sehen Sie genau, wie viel Gas ins Aquarium zugeführt wird. Danach müssen Sie nur noch das übrige Zubehör anschließen: das Polyurethanrohr, den Rückschlagventil, den CO₂-Diffusor. Im Standardset wird dieses Zubehör mit dem Druckminderer nicht mitgeliefert. Wir empfehlen originelles Zubehör der Firma AQUA NOVA. Drehen Sie danach das CO₂-Gas an der Flasche langsam auf und stellen Sie die nötige Gasmenge anhand der Anzeige des Blasenählers ein. Die Menge des nötigen CO₂ hängt vom Aquarievolumen, der Menge und Anforderungen von den Pflanzen ab. (Standardweise 1-3 Blasen pro Sekunde). Zum Regeln der Gasmenge dient der Präzisions-Ventil (ein kleiner Drehknopf an der CO₂-Flasche).

2. Wird am Druckminderer ein niedriger Druck angezeigt, ist das Gas in der CO₂-Flasche nachzufüllen.

WICHTIG!

Dieses Gerät kann von Kindern im Alter zumindest von 8 Jahren sowie von Personen, die begrenzte physische und intellektuelle Möglichkeiten haben, benutzt werden. Das Gerät können auch Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis gebrauchen, sofern eine entsprechende Aufsicht und Anweisung hierzu sichergestellt wird, um die mit dem Gebrauch von Gerät verbundenen Gefahren klar zu machen. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Ohne Aufsicht sollten Kinder das Gerät weder reinigen noch warten. Eine Kombination von Wasser und Elektrizität stellt eine besondere Gesundheitsgefahr dar.

Merci d'avoir acheté un réducteur de pression de CO₂ d'aquarium professionnel. Nous vous recommandons d'utiliser le réducteur avec des bouteilles de CO₂ originales de marque AQUA NOVA et d'autres accessoires de marque AQUA NOVA.

Règles de sécurité:

1. Le produit est destiné aux utilisateurs professionnels. Placez le réducteur avec la bouteille dans un endroit inaccessible aux enfants. Si le réducteur est équipé d'une électrovanne débranchez-le lors de l'entretien de l'aquarium. Avant d'insérer vos mains dans l'eau, débranchez tous les appareils électriques de l'aquarium et assurez-vous que la prise électrique, le câble et la fiche de contact soient secs. Rappelez-vous que la combinaison de l'eau et de l'électricité est un danger pour la santé. Le produit destiné à être utilisé uniquement à l'intérieur du bâtiment. Prenez des précautions particulières. Le fabricant interdit les modifications du produit ce qui peut entraîner la perte de la garantie.
2. Lors de l'installation, il faut rendre étanche le filetage de la bouteille avec du ruban Téflon. Cela assurera une meilleure étanchéité de l'ensemble du système. Le ruban Téflon n'est pas inclus dans le kit. Vous pouvez l'acheter dans n'importe quel magasin de construction. Avant utilisation, vérifiez que le système est bien étanche.
3. Attention, si vous déplacez soudainement la bouteille de CO₂ d'une pièce à très basse température, par exemple négative (-15C), à une pièce à très haute température (+ 25C), cela peut entraîner l'ouverture de la soupape de sécurité dans la bouteille (augmentation soudaine du volume de gaz CO₂). Un tel phénomène sera accompagné par le bruit et la libération soudaine de gaz. Vous devez aérer la pièce et remplir à nouveau la bouteille avec du gaz.
4. Il est recommandé de garder le réducteur avec la bouteille de CO₂ dans un endroit avec une température constante, où il n'y a pas de rayons de soleil.
5. Utilisez un tuyau en polyuréthane de 6x4mm avec une haute résistance à la pression. Nous recommandons d'utiliser le tuyau d'origine AQUA NOVA.
6. Utilisez un clapet anti-retour de sorte que l'eau n'entre pas dans le régulateur. Pour obtenir les meilleurs résultats de la diffusion de gaz CO₂, remplacez périodiquement le diffuseur ou le fritté en céramique.

Installation

1. Rendez étanche le filetage de la bouteille avec du ruban Téflon professionnel. Les filetages restants ne nécessitent pas l'utilisation de ruban Téflon, mais si vous remarquez une fuite, vérifiez s'il ne manque pas de joint d'étanchéité ou utilisez un ruban Téflon. Ensuite, vissez le réducteur de sorte qu'il soit en position verticale. Remplissez le compteur de bulles avec de l'eau à hauteur de 80% de la capacité du compteur, grâce à quoi vous verrez exactement combien de gaz est fourni à l'aquarium. Connectez tous les autres accessoires, tels que le tuyau en polyuréthane, le clapet anti-retour, le diffuseur de CO₂. En standard, ces accessoires ne sont pas inclus dans le kit avec le réducteur. Nous vous encourageons à utiliser des accessoires originaux AQUA NOVA. Ensuite, dévissez lentement le gaz CO₂ sur la bouteille et réglez la quantité de gaz nécessaire sur la base de l'indication du compteur des bulles. La quantité de CO₂ requise dépend de la taille de l'aquarium, du nombre de plantes et de leurs besoins. (Le standard 1-3 bulles par seconde). Une valve de précision sert à régler la quantité de gaz (petit bouton sur le réducteur CO₂).
2. Si le manomètre sur le réducteur indique une basse pression, faire l'appoint de gaz dans la bouteille CO₂.

IMPORTANT!

Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites et des personnes sans expérience ou connaissance de l'équipement, si on assure la surveillance ou la formation concernant l'utilisation de l'équipement en toute sécurité, afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'équipement. La combinaison de l'eau et de l'électricité est un risque particulier pour la santé.

Gracias por comprar el reductor profesional de presión de Co₂ para acuarios. Recomendamos usar el reductor con botellas de Co₂ originales de AQUA NOVA y otros accesorios de AQUA NOVA.

Indicaciones de seguridad:

1. El producto destinado a usuarios profesionales. Mantener el reductor y la botella fuera del alcance de los niños. Si el reductor está equipado con una electroválvula, desconéctala durante la conservación del acuario. Antes de meter las manos en el agua, desconecta todos los aparatos eléctricos del acuario y asegúrate de que la toma de corriente, el cable y el enchufe estén secos. Recuerda que la combinación de agua y electricidad forma un peligro para la salud. Este producto se destina exclusivamente para uso en interiores. Ten mucho cuidado. El fabricante prohíbe cualquier modificación del producto, que puede causar la pérdida de la garantía.
2. Durante la instalación, sella la rosca de la botella con cinta de teflón. Esto asegurará mejor estanqueidad de todo el sistema. La cinta de teflón no está incluida al conjunto. Se puede comprar en cualquier tienda de materiales para construcción. Antes del uso asegúrate de que el sistema esté hermético.
3. Ojo: Si llevas repentinamente la botella de Co₂ de una sala de muy baja temperatura (-15C) a una sala de muy alta temperatura (+25C), se puede abrir la válvula de seguridad del cilindro. (subida repentina del volumen de gas de Co). A este fenómeno acompaña el ruido y escape repentino de gas. Ventila la sala y rellena la botella con gas.
4. Se recomienda mantener el reductor junto con la botella de Co₂ en un lugar con temperatura constante, donde no haya luz solar.
5. Utiliza la manguera de poliuretano de 6x4 mm con alta resistencia a las altas presiones. Recomendamos usar manguera original de AQUA NOVA.
6. Utiliza la válvula antirretorno para evitar que el agua entre al reductor. Para obtener los mejores resultados de difusión de gas Co₂, reemplaza periódicamente el difusor o el metal cerámico.

Instalación

1. Sella la rosca principal de la botella con cinta de teflón profesional. Otras roscas no requieren uso de la cinta de teflón, pero si notas alguna fuga, comprueba si no falta la junta o utiliza la cinta de teflón. A continuación, atornilla el reductor para que esté en posición vertical. Llena el contador de burbujas con el 80% de agua de recipiente de contador, para que puedas ver exactamente cuánto gas se suministra al acuario. Después puedes conectar otros accesorios como manguera de poliuretano, válvula antirretorno, difusor de CO₂. Dichos accesorios no se incluyen al conjunto estándar. Te aconsejamos utilizar los accesorios originales de AQUA NOVA. A continuación, desenrosca lentamente el gas CO₂ en la botella y ajusta la cantidad de gas necesaria basándote en las lecturas del contador de burbujas. La cantidad de Co₂ necesaria depende del tamaño de acuario, del número de plantas y de sus necesidades. (Estándar 1-3 burbujas por segundo). Para regular la cantidad de gas, se utiliza una válvula precisa (una pequeña perilla en el reductor Co₂).
2. Si el temporizador en el reductor indica baja presión, se debe llenar la botella Co₂ con el gas.

IMPORTANTE!

El equipo presente puede ser utilizado por niños, de al menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y las personas sin experiencia y conocimiento del equipo, si se garantiza la supervisión o la instrucción sobre el uso del equipo de manera segura, para que entiendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del equipo. La combinación de agua y electricidad forma un riesgo particular para la salud.

Благодарим Вас за покупку профессионального редуктора давления CO₂ для аквариума. Рекомендуем использовать редуктор с фирменными баллонами CO₂ марки AQUA NOVA и других принадлежностей марки AQUA NOVA.

Правила безопасности:

1. Продукт предназначен для профессиональных пользователей. Необходимо установить редуктор с баллоном в месте, недоступном для детей. Если редуктор оснащен электромагнитным клапаном, отключите его во время обслуживания аквариума. Прежде чем засунуть руки в воду, отключите все электрические устройства в аквариуме и убедитесь, что электрическая розетка, кабель и вилка сухие. Помните, что сочетание воды и электричества представляет опасность для здоровья. Продукт для использования только в помещениях. Будьте особенно осторожны. Производитель запрещает производить модификацию продукта, это может привести к потере гарантии.
2. Во время установки намотайте на резьбу баллона тефлоновую ленту для уплотнения соединения. Это обеспечит герметичность всей системы. Тефлоновая лента не входит в комплект. Вы можете купить его в любом строительном магазине. Перед использованием проверьте герметичность системы.
3. Внимание: если Вы переносите баллон CO₂ из помещения с очень низкой температурой, например минусовой (-150C), в комнату с очень высокой температурой (+250C), то это может привести к открытию предохранительного клапана в баллоне (внезапное увеличение объема газа CO₂). Такое явление может сопровождаться шумом и внезапным выбросом газа. Нужно проветрить помещение и снова наполнить баллон газом.
4. Рекомендуется содержать редуктор вместе с баллоном CO₂ в помещении с постоянной температурой, в котором не будет подвергаться воздействию солнечных лучей.
5. Используйте полиуретановый шланг 6x4 mm максимально устойчивый к действию высокого давления. Рекомендуем использовать фирменный шланг AQUA NOVA.
6. Используйте обратный клапан, чтобы вода не попала в редуктор. Для наилучших результатов диффузии газа CO₂, периодически меняйте диффузор или керамический агломерат.

Установка

1. Уплотните соединительную резьбу баллона специальной тефлоновой лентой. Остальные резьбовые соединения не требуют использования тефлоновой ленты, но если вы заметите утечку, проверьте наличие прокладки или используйте тефлоновую ленту. Затем установите редуктор так, чтобы он находился в вертикальном положении. Заполните счетчик пузырьков водой на 80%, благодаря чему вы точно увидите, сколько газа подается в аквариум. Все остальные принадлежности, такие как полиуретановая трубка, обратный клапан, диффузор CO₂, остаются подключенными. Эти аксессуары не входят в комплект вместе с редуктором. Рекомендуем использовать фирменные аксессуары AQUA NOVA. После установки медленно откройте клапан баллона с газом CO₂ и установите необходимое количество газа на счетчике пузырьков. Требуемое количество CO₂ зависит от размера аквариума, количества растений и их требований (стандартно 1-3 пузырька в секунду). Для регулирования количества газа используется регулировочный клапан (маленькая ручка на редукторе CO₂).
2. Если манометр на редукторе указывает низкое давление, необходимо пополнить газ в баллоне CO₂.

ВАЖНО!

Этим оборудованием могут пользоваться дети в возрасте не менее 8 лет и лица с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также лица, не имеющие опыта и знаний в пользовании оборудованием, если будет обеспечен надзор или инструктаж относительно безопасного пользования, чтобы было известно, с каким риском это связано. Дети не должны играть с оборудованием. Оставленные без присмотра дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием оборудования. Сочетание воды и электричества представляет особый риск для здоровья.

Grazie per aver acquistato un riduttore di pressione di CO₂ professionale per acquari. Raccomandiamo di utilizzare un riduttore con le bombole originali del marchio AQUA NOVA e altri accessori del marchio AQUA NOVA.

Regole di sicurezza:

1. Il prodotto è destinato agli utenti professionali. Posizionare il riduttore con la bombola in un luogo inaccessibile ai bambini. Se il riduttore è dotato di una elettrovalvola, scollegarlo durante la manutenzione dell'acquario. Prima di inserire le mani nell'acqua, scollegare tutti i dispositivi elettrici nell'acquario e assicurarsi che la presa elettrica, il cavo e la spina siano asciutti. Ricorda che la combinazione di acqua ed elettricità è un pericolo per la salute. Prodotto da utilizzare solo all'interno dell'edificio. Fare particolare attenzione. Il produttore vieta le modifiche del prodotto, ciò può comportare la perdita della garanzia.
2. Durante l'installazione, la filettatura della bombola deve essere a tenuta stagna con nastro di Teflon. Ciò garantirà una migliore tenuta dell'intero sistema. Il nastro in Teflon non è incluso nel kit. Potete comprarlo in qualsiasi negozio di costruzioni. Prima dell'uso, verificare che il sistema sia a tenuta stagna.
3. Attenzione, se si sposta improvvisamente la bombola di CO₂ da una stanza con una temperatura molto bassa, ad esempio negativa (-15 ° C), in una stanza con temperatura molto elevata (+ 25 ° C), si può aprire la valvola di sicurezza nella bombola (improvviso aumento del volume di gas CO₂). Tale fenomeno sarà accompagnato da rumore e rilascio improvviso di gas. Ventilare la stanza e riempire nuovamente la bombola di gas.
4. Si raccomanda di tenere il riduttore con la bombola di CO₂ in un luogo a temperatura costante, dove non sono disponibili raggi solari.
5. Utilizzare un tubo in poliuretano di 6x4mm con resistenza ad alta pressione. Si consiglia di utilizzare il tubo originale AQUA NOVA.
6. Utilizzare una valvola antiritorno in modo che l'acqua non entri nel riduttore. Per i migliori risultati della diffusione del gas CO₂, sostituire periodicamente il diffusore oppure il sinterizzatore in ceramica.

Installazione

1. Stagnare la filettatura principale sulla bombola con un nastro in Teflon professionale. Altre filettature non richiedono l'uso di nastro Teflon, ma se si nota una perdita, controllare se non vi è alcuna guarnizione mancante o utilizzare un nastro Teflon. Poi avvitare il riduttore in modo che sia in posizione verticale. Riempire il contabolle con acqua nella misura dell'80% della capacità del contatore, grazie a questo si vedrà esattamente la quantità di gas fornita all'acquario. Collegare tutti gli altri accessori, come tubo in poliuretano, valvola antiritorno, diffusore di CO₂. Come standard, questi accessori non sono inclusi nel kit con il riduttore. Si invita a utilizzare accessori originali AQUA NOVA. Poi svitare lentamente il gas CO₂ sulla bombola e impostare la quantità di gas necessaria in base all'indicazione del contabolle. La quantità di CO₂ necessaria dipende dalla dimensione dell'acquario, dal numero di piante e dalle loro esigenze. (Standard 1-3 bolle al secondo). La valvola precisa viene utilizzata per regolare la quantità di gas (piccola manopola sul riduttore CO₂).
2. Se il manometro sul riduttore indica bassa pressione, completare il gas nella bombola CO₂.

IMPORTANTE!

Questa apparecchiatura può essere utilizzata dai bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e da persone senza esperienza o conoscenza dell'apparecchiatura, se si fornisce la supervisione o la formazione riguardanti l'uso dell'attrezzatura in modo sicuro, affinché i rischi associati ad esso siano compresi. I bambini non dovrebbero giocare con l'attrezzatura. I bambini non sorvegliati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'attrezzatura. La combinazione di acqua ed elettricità è un rischio particolare per la salute.

Děkujeme, že jste si zakoupili profesionální tlakový reduktor Aquarium Co2. Doporučujeme používat reduktor s originálními válci Co2 značky AQUA NOVA a ostatním příslušenstvím značky AQUA NOVA.

Bezpečnostní pravidla:

1. Výrobek je určen pro profesionální uživatele. Umístěte reduktor s válcem na místo mimo přístup dětí. Pokud je reduktor vybaven elektromagnetickým ventilem, odpojte ho během údržby akvária. Před vložením rukou do vody odpojte všechna elektrická zařízení pracující v akváriu a ujistěte se, že elektrická zásuvka, kabel a zástrčka jsou suché. Pamatujte si, že kombinace vody a elektřiny je rizikem pro zdraví. Výrobek pro použití pouze uvnitř budovy. Zachovejte výjimečnou opatrnost. Výrobce zakazuje provádění úprav produktu, může to mít za následek ztrátu záruky.
2. Během instalace je nutno utěsnit závit válce teflonovou páskou. To zajistí lepší těsnost celého systému. Teflonová páska není součástí sady. Můžete si je zakoupit v každém obchodě se stavebninami. Před použitím zkontrolujte, zda je systém těsný.
3. Pozor, pokud dojde k náhlému přemístění láhve Co2 z místnosti s velmi nízkou teplotou, například pod nulou (-15°C), do místnosti s velmi vysokou teplotou ($+25^{\circ}\text{C}$), může dojít k otevření bezpečnostního ventilu ve válci.. (náhlý nárůst objemu plynu co2). Takový jev bude doprovázen hlukem a náhlým uvolněním plynu. Provětrejte místnost a znovu naplňte válec plynem.
4. Doporučuje se udržovat reduktor s válcem Co2 na místě s konstantní teplotou, kde nepůsobí sluneční paprsky.
5. Použijte 6x4mm polyuretanovou hadici s vysokou odolností proti vysokému tlaku. Doporučujeme používat originální hadici AQUA NOVA.
6. Používejte proti zpětný ventil, aby do regulátoru nevnikla voda. Pro nejlepší výsledky difuze plynu Co2, pravidelně měňte difuzor nebo keramickou výplň.

Instalace

1. Utěsněte hlavní závit na válci profesionální teflonovou páskou. Ostatní závity nevyžadují použití teflonové pásky, ale pokud zjistíte jakýkoliv únik, zkontrolujte, zda nechybí těsnění, nebo použijte teflonovou pásku. Poté zašroubujte reduktor tak, aby byl ve svislé poloze. Naplňte počítadlo bublin s vodou do 80% kapacity počítadla, díky čemuž přesně zjistíte, kolik plynu je dodáno do akvária. Zůstává připojení ostatního příslušenství jako polyuretanová hadice, ventilek proti zpětný, difuzor Co2. Standardně toto příslušenství není součástí sady s reduktorem. Doporučujeme používat originální příslušenství AQUA NOVA. Dále pomalu odšroubujte plyn co2 na válci a nastavte potřebné množství plynu na základě informací na počítadle bublin. Množství požadovaného Co2 závisí na velikosti akvária, počtu rostlin a jejich požadavcích. (Standard 1-3 bubliny za vteřinu). Pro regulaci množství plynu je použit precizní ventil (malé kolečko na reduktoru Co2).
2. Pokud hodiny na reduktoru signalizují nízký tlak, doplňte plyn ve válci Co2.

DŮLEŽITÉ!

Toto vybavení nemůže být použito dětmi ve věku minimálně 8 let a osobami se sníženými fyzickými, duševními možnostmi a osobami, které nemají zkušenosti a informace o vybavení, jestliže bude zajištěn dozor nebo pokyny týkající se použití vybavení bezpečným způsobem, tak aby byly pochopeny ohrožení s tím spojené. Děti si nemohou hrát vybavením. Děti bez dozoru nemohou čistit a provádět údržbu vybavení. Kombinace vody a elektrické energie je velice nebezpečná pro zdraví

Ďakujeme, že ste kúpili profesionálny akváriový tlakový reduktor Co2. Odporúčame, aby ste používali zariadenie len s originálnymi fľašami Co2 značky AQUA NOVA a ostatným príslušenstvom značky AQUA NOVA.

Bezpečnostné pokyny:

1. Zariadenie je určené len na profesionálne použitie. Umiestnite reduktor s fľašou mimo dosahu detí. Ak má reduktor elektroventil, odpojte ho počas údržbárskych prác na akvárium. Pred vložením rúk do vody odpojte zo siete všetky elektrické zariadenia, ktoré fungujú v akváriu a potom sa uistite, že kábel a zástrčka sú suché. Pamätajte, že voda v spojení s elektrinou nesie riziko pre ľudské zdravie. Zariadenie sa môže používať len v interiéroch. Počas prevádzky zariadenia buďte zvlášť opatrní. Do zariadenia sa nesmú zavádzať žiadne zmeny a úpravy, hrozí stratou záruky výrobcu.
2. Počas montáže vykonajte tesnenie na závitoch z teflónovej pásky, čím sa zaručí lepšia tesnosť celej sústavy. Teflónová páska nie je súčasťou dodávky. Je dostupná v stavebninách. Pred použitím zariadenia overte, či je celá sústava tesná.
3. Upozornenie: ak prenesiete náhle fľašu Co2 z miestnosti s veľmi nízkou teplotou, napr. mínusovou (-15C), do miestnosti s veľmi vysokou teplotou (+25C), bezpečnostný ventil na fľaši sa môže otvoriť (náhly rast kapacity plynu co2). Pri tomto počujete hluk a plyn náhle unikne. V takomto prípade riadne vyvetrajte priestor a naplňte fľašu plynom.
4. Odporúčame skladovanie reduktora s fľašou Co2 na mieste s nemennou teplotou, mimo dosahu slnečných lúčov.
5. Odporúčame použiť polyuretánovú hadicu 6x4mm s odolnosťou voči vysokému tlaku. Odporúčame použiť originálnu hadicu AQUA NOVA.
6. Odporúčame použiť protispätný ventil, aby voda neunikla do reduktora. Pre lepšie výsledky difúzie plynu Co2 pravidelne vymieňajte difúzer alebo keramický prvok.

Montáž

1. Utesníte hlavný ventil na fľaši profesionálnou teflónovou páskou. Na ostatných závitoch sa tesnenie z teflónovej pásky nevyžaduje, ale ak zistíte prípadnú netesnosť, overte, či nechýba tesnenie, prípadne použite teflónovú pásku. Následne prikrúťte reduktor tak, aby bol nastavený v zvislej polohe. Zalejte počítadlo bubliniek vodou do 80% kapacity počítadla, aby ste presne videli, aké množstvo plynu je dodávané do akvária. Ostáva napojenie ostatného príslušenstva ako polyuretánová hadica, difúzer a Co2. Uvedené príslušenstvo je súčasťou dodávky reduktora. Odporúčame použiť len originálne príslušenstvo AQUA NOVA. Následne pomaly uvoľníte plyn co2 z fľaše a nastavte potrebné množstvo plynu na základe počítadla bubliniek. Potrebné množstvo Co2 závisí od veľkosti akvária, množstva rastlín a ich požiadaviek (bežne 1-3 bublinky za sekundu). Na nastavenie prietoku plynu sa používa precízny ventil (malá guľka na reduktore Co2).
2. Ak ukazovateľ na reduktore poukazuje nízky tlak, doplňte plyn vo fľaši Co2.

DÔLEŽITÉ!

Toto zariadenie nesmú používať deti, ktoré nedovršili 8 rokov ani osoby s telesným alebo mentálnym postihnutím, ani osoby, ktoré nemajú žiadne skúsenosti so zariadením ani toto zariadenie dobre nepoznajú, ak im nebude zaistený vhodný dohľad alebo inštruktáž ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby riadne pochopili riziká s spojením s týmto zariadením. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani vykonávať údržbárske práce na zariadení. Voda v spojení s elektrinou vážne ohrozuje ľudské zdravie.

Dėkojame, kad įsigijote profesionalų akvariuminį CO₂ slėgio reduktorių. Rekomenduojame naudoti reduktorių su originaliais AQUA NOVA prekės ženklo CO₂ balionais bei kitais AQUA NOVA prekės ženklo priedais.

Saugos taisyklės:

1. Produktas skirtas profesionaliems naudotojams. Reduktorių kartu su balionu laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jei reduktorius turi elektromagnetinį vožtuvą, akvariumo priežiūros metu jį būtina atjungti. Prieš kišant rankas į vandenį reikia atjungti visus akvariume veikiančius elektrinius įrenginius ir įsitikinti, kad elektros lizdas, kabelis ir kištukas yra sausi. Atminkite, kad vandens ir elektros derinys kelia pavojų sveikatai. Produktas skirtas naudoti tik patalpose. Laikykitės ypatingo atsargumo. Gamintojas draudžia atlikti produkto modifikacijas – tai gali lemti garantijos praradimą.
2. Montuojant būtina sandarinti baliono sriegį teflonine juosta. Tai užtikrins geresnį visos sistemos sandarumą. Tefloninė juosta nepridedama prie komplekto. Ją galima įsigyti bet kurioje statybinių prekių parduotuvėje. Prieš naudojimą patikrinkite, ar sistema yra sandari.
3. Dėmesio: jei staiga pernešite CO₂ balioną iš labai žemos temperatūros patalpos, pavyzdžiui, neigiamos (-15 °C), į labai aukštos temperatūros patalpą (+25 °C), tai gali sukelti saugos vožtuvo atsidarymą balione (staigus CO₂ dujų tūrio padidėjimas). Šį reiškinį lydės triukšmas ir staigus dujų išsiskyrimas. Reikia išvėdinti patalpą ir vėl pripildyti balioną dujomis.
4. Rekomenduojama laikyti reduktorių kartu su CO₂ balionu vietoje, kur temperatūra yra pastovi ir kur nėra tiesioginių saulės spindulių.
5. Naudokite 6x4 mm poliuretaninę žarnelę, atsparią aukštam slėgiui. Rekomenduojame naudoti originalią AQUANOVA žarnelę.
6. Naudokite atbulinį vožtuvą, kad vanduo nepatektų į reduktorių. Siekiant geriausių CO₂ dujų difuzijos rezultatų, periodiškai keiskite difuzorių arba keraminį diską.

Instaliacija

1. Užsandarinkite pagrindinį profesionalaus baliono sriegį teflonine juosta. Kiti sriegiai nereikalauja tefloninės juostos, tačiau jei pastebėsite kokį nors nesandarumą, patikrinkite, ar netrūksta tarpiklių, prireikus naudokite tefloninę juostą. Tada prisukite reduktorių taip, kad jis būtų pastatytas vertikaliaje padėtyje. Užpildykite burbuliukų skaitiklį vandeniu iki 80 % jo talpos – tai leis tiksliai matyti, koks dujų kiekis tiekiamas į akvariumą. Toliau prijunkite likusius priedus, tokius kaip poliuretaninė žarnelė, atbulinis vožtuvas, CO₂ difuzorius. Standartiškai šie priedai nepridedami prie reduktoriaus komplekto. Skatiname naudoti originalius AQUA NOVA priedus. Tada lėtai atsukite CO₂ dujas balione ir nustatykite reikiamą dujų kiekį pagal burbuliukų skaitiklio parodymus. Reikalingas CO₂ kiekis priklauso nuo akvariumo dydžio, augalų kiekio ir jų poreikių. (Standartiškai 1–3 burbuliukai per sekundę). Dujų kiekio reguliavimui naudojamas precizinis vožtuvas (maža rankenėlė ant CO₂ reduktoriaus).
2. Jei reduktoriaus manometras rodytų žemą slėgį, reikia papildyti CO₂ dujas balione.

SVARBU!

Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat asmenys, turintys sumažintas fizines, protines ar jutimines galimybes arba stokojantys patirties ir žinių apie įrangą, jeigu jiems suteikiama priežiūra arba instrukcijos, kaip saugiai naudotis įranga, kad jie suprastų su tuo susijusią riziką. Vaikai neturi žaisti su įranga. Vaikai be priežiūros neturi valyti ar atlikti įrangos priežiūros darbų. Vandens ir elektros derinys kelia ypatingą pavojų sveikatai.

Pateicamies par profesionāla akvārija CO₂spiediena reduktora iegādi. Iesakām izmantot reduktoru kopā ar oriģinālajiem AQUANOVA zīmola CO₂baloniem un citiem AQUANOVA zīmola piederumiem.

Drošības noteikumi:

1. Produkts paredzēts profesionāliem lietotājiem. Reduktoru kopā ar balonu novietojiet bērniem nepieejamā vietā. Ja reduktors ir aprīkots ar elektromagnētisko vārstu, akvārija apkopes laikā tas jāatvieno. Pirms roku ievietošanas ūdenī jāatvieno visas elektriskās ierīces, kas darbojas akvārijā, un jāpārliciecinās, ka elektrības kontaktligzda, kabelis un kontaktdakša ir sausi. Atcerieties, ka ūdens un elektrības kombinācija apdraud veselību. Produkts paredzēts lietošanai tikai telpās. Ievērojiet īpašu piesardzību. Ražotājs aizliedz veikt produkta pārveidojumus, jo tas var izraisīt garantijas zaudēšanu.
2. Uzstādīšanas laikā balona vītne jāblīvē ar teflona lenti. Tas nodrošinās labāku visas sistēmas hermētiskumu. Teflona lente nav iekļauta komplektā. To var iegādāties jebkurā būvniecības preču veikalā. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai sistēma ir hermētiska.
3. Uzmanību: ja pēkšņi pārvietosiet CO₂balonu no telpas ar ļoti zemu temperatūru, piemēram, negatīvu (-15 °C), uz telpu ar ļoti augstu temperatūru (+25 °C), tas var izraisīt drošības vārsta atvēršanos balonā (strauja CO₂gāzes tilpuma palielināšanās). Šo parādību pavadīs troksnis un pēkšņa gāzes izplūde. Telpa ir jāizvēdina un balons atkārtoti jāuzpilda ar gāzi.
4. Ieteicams turēt reduktoru kopā ar CO₂balonu vietā ar pastāvīgu temperatūru, kur nav tiešas saules gaismas.
5. Izmantojiet 6x4 mm poliuretāna šļūteni ar augstu izturību pret augstu spiedienu. Iesakām izmantot oriģinālo AQUANOVA šļūteni.
6. Izmantojiet pretvārstu, lai ūdens nenokļūtu reduktorā. Lai iegūtu labākos CO₂gāzes difūzijas rezultātus, periodiski nomainiet difuzoru vai keramikas elementu.

Uzstādīšana

1. Noblīvējiet profesionālā balona galveno vītni ar teflona lenti. Pārējām vītnēm teflona lente nav nepieciešama, taču, ja pamanāt kādu noplūdi, pārbaudiet, vai netrūkst blīvju, un nepieciešamības gadījumā izmantojiet teflona lenti. Pēc tam pieskrūvējiet reduktoru tā, lai tas atrastos vertikālā pozīcijā. Piepildiet burbuļu skaitītāju ar ūdeni līdz 80 % no tā ietilpības – tas ļaus precīzi redzēt, cik daudz gāzes tiek piegādāts akvārijam. Pēc tam pievienojiet pārējos piederumus, piemēram, poliuretāna šļūteni, pretvārstu, CO₂difuzoru. Standarta komplektā šie piederumi nav iekļauti kopā ar reduktoru. Mēs iesakām izmantot oriģinālos AQUANOVA piederumus. Pēc tam lēnām atveriet CO₂gāzi balonā un iestatiet nepieciešamo gāzes daudzumu, pamatojoties uz burbuļu skaitītāja rādījumiem. Nepieciešamais CO₂ daudzums ir atkarīgs no akvārija lieluma, augu daudzuma un to prasībām. (Standarts: 1–3 burbuļi sekundē). Gāzes daudzuma regulēšanai tiek izmantots precīzais vārsts (mazā regulēšanas poga uz CO₂reduktora).
2. Ja manometrs uz reduktora rādīs zemu spiedienu, CO₂balons ir jāuzpilda no jauna.

SVARĪGI!

Šo iekārtu drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai maņu spējām, vai arī bez pieredzes un zināšanām par iekārtu, ja viņiem tiek nodrošināta uzraudzība vai sniegtas instrukcijas par drošu iekārtas lietošanu, lai viņi saprastu ar to saistītos riskus. Bērniem nevajadzētu spēlēties ar iekārtu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst tīrīt vai veikt iekārtas apkopi. Ūdens un elektrības kombinācija rada īpašu veselības apdraudējumu.

Täname teid professionaalse akvaariumi CO₂ rõhureduktori ostu eest. Soovitame kasutada reduktorit koos originaalsete AQUA NOVA kaubamärgi CO₂ balloone ning teiste AQUA NOVA kaubamärgi tarvikutega.

Ohutusnõuded:

1. Toode on mõeldud professionaalsetele kasutajatele. Asetage reduktor koos ballooni lastele kättesaamatusse kohta. Kui reduktor on varustatud elektromagnetilise ventiiliga, tuleb see akvaariumi hoolduse ajal lahti ühendada. Enne käte vette panemist tuleb kõik akvaariumis töötavad elektriseadmed välja lülitada ning veenduda, et pistikupesa, kaabel ja pistik on kuivad. Pidage meeles, et vee ja elektri kombinatsioon kujutab endast terviseohtu. Toode on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides. Olge eriti ettevaatlik. Tootja keelab toote ümberehitamise, kuna see võib põhjustada garantii kaotamise.
2. Paigaldamise ajal tuleb ballooni keermeühendus tihendada teflonlindiga. See tagab kogu süsteemi parema tiheduse. Teflonlint ei kuulu komplekti. Seda saab osta igast ehituspoest. Enne kasutamist kontrollige, kas süsteem on tihe.
3. Tähelepanu: kui viite CO₂ ballooni järsult väga madala temperatuuriga ruumist, näiteks miinuskraadidega (-15 °C), väga kõrge temperatuuriga ruumi (+25 °C), võib see põhjustada balloonis oleva ohutusventiili avanemise (CO₂ gaasi mahu järsk suurenemine). Selle nähtusega kaasneb müra ja gaasi äkiline väljumine. Ruum tuleb tuulutada ja balloon uuesti gaasiga täita.
4. Soovitav on hoida reduktorit koos CO₂ ballooni kohas, kus temperatuur on püsiv ja kuhu päikesekiired ei pääse.
5. Kasutage 6x4 mm polüuretaanvoolikut, mis on vastupidav kõrgele rõhule. Soovitame kasutada originaalset AQUA NOVA voolikut.
6. Kasutage tagasilöögiklappi, et vesi ei satuks reduktoris. Parimate CO₂ gaasi difusioonitulemuste saavutamiseks vahetage perioodiliselt difuuser või keraamiline element.

Paigaldus

1. Tihendage professionaalse ballooni põhikeere teflonlindiga. Teised keermeühendused ei vaja teflonlinti, kuid kui märkate lekkeid, kontrollige, kas tihendid on olemas, ning vajadusel kasutage teflonlinti. Seejärel keerake reduktor nii, et see oleks vertikaalses asendis. Täitke muliloendur veega kuni 80% selle mahust – see võimaldab täpselt näha, kui palju gaasi akvaariumi suunatakse. Seejärel ühendage ülejäänud tarvikud, nagu polüuretaanvoolik, tagasilöögiklapp, CO₂ difuuser. Need tarvikud ei kuulu standardvarustuses reduktori komplekti. Soovitame kasutada originaalseid AQUA NOVA tarvikuid. Seejärel avage aeglaselt CO₂ ballooni gaas ja seadistage vajalik gaasikogus muliloenduri näitude alusel. Vajalik CO₂ kogus sõltub akvaariumi suurusest, taimede hulgast ja nende vajadustest. (Standard: 1–3 mulli sekundis). Gaasikoguse reguleerimiseks kasutatakse täppisventiili (väike nupp CO₂ reduktoril).
2. Kui reduktori manomeeter näitab madalat rõhku, tuleb CO₂ balloon uuesti täita.

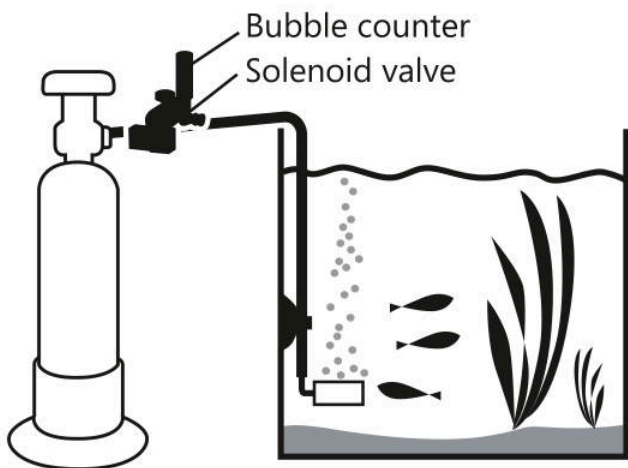
TÄHTIS!

Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning isikud, kellel on piiratud füüsilised, vaimsed või meelelised võimed või kellel puudub seadme kasutamise kogemus ja teadmised, kui neile on tagatud järelevalve või juhised seadme ohutuks kasutamiseks, et nad mõistaksid sellega seotud riske. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Järelevalveta lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada. Vee ja elektri kombinatsioon kujutab endast erilist terviseriski.

NCO2-REG



NCO2-REG-SOLENOID



NCO2-REG

NCO2-REG-SOLENOID

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätbezeichnung / le nom du produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razítko prodejniho místa / Stempel der Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di vendita / печать магазина

PL

Urządzenie objęte jest 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego użytkowania i konserwacji) lub naturalnego zużycia. Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora. W przypadku zakupu na działalność gospodarczą (produkt wykorzystywany do prowadzenia działalności gospodarczej) producent udziela 12 miesięcznej gwarancji na produkt.

ENG

The manufacturer provides a 24 month guarantee, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workmanship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim. In the case of a business purchase (product bought to be used in commercial use, not private), the manufacturer provides a 12-month product warranty.

DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

FR

Le produit est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant, c'est-à-dire défauts d'assemblage du produit ou défauts matériels. Cette garantie ne couvre pas la mauvaise utilisation du produit (non-respect des règles d'entretien) ou usure naturelle. En cas de problème, contactez immédiatement le revendeur le plus proche. En cas d'achat pour l'entreprise (produit utilisé dans le cadre d'une activité professionnelle) le fabricant fournit une Garantie produit de 12 mois.

ESP

Dispositivo está cubierta por la garantía limitada de 24 meses sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de dispositivos (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la dirección del distribuidor. En el caso de una compra comercial (producto usado para desarrollo de la actividad comercial), el fabricante deberá proporcionar una garantía de 12 meses sobre el producto.

RUS

И Гарантия на устройство устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на Износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите устройство вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора. В случае покупки устройство для хозяйственной деятельности (продукта, используемого для ведения бизнеса), производитель предоставляет 12-месячную гарантию на продукт.

ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Con servare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblaggio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore. Nel caso di acquisto per la ditta (prodotto utilizzato nell'ambito dell'attività economica) il produttore fornisce una garanzia del prodotto di 12 mesi.

CZ

Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržování zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora. V případě nákupu pro firmu (produkt používaný k provozování firmy) poskytuje výrobce záruku na 12 měsíců.

SK

Na zariadenie sa udeľuje 24-mesačná záruka na spoľahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy za riadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie za riadenia v rozpore s návodom (nedodržovanie pokynov na použitie zariadenia a jeho údržbu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie s o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora. Ak ste kúpili čerpadlo na podnikateľské účely (využívate výrobok v rámci podnikateľskej činnosti) výrobca poskytuje na výrobok 12-mesačnú záruku.

LT

Prietaisui suteikiama 24 mėnesių garantija nuo pirkimo datos. Išsaugokite pirkimo kvitą. Garantija taikoma gedimams, atsiradusiems dėl gamintojo kaltės, t. y. dėl surinkimo klaidų ar medžiagų defektų.

Garantija netaikoma:

- netinkamam prietaiso naudojimui (taisyklių dėl tinkamo naudojimo ir priežiūros nesilaikymui),
- natūraliam nusidėvėjimui.

Reklamaciją pateikiantis klientas privalo išsiųsti prietaisą kartu su pirkimo įrodymu gamintojo arba platintojo adresu.

Jeigu prietaisas buvo įsigytas vykdančią ūkinę veiklą ir naudojamas verslo reikmėms, gamintojas taip pat suteikia 12 mėnesių garantiją.

LV

Ierīcei tiek piešķirta 24 mēnešu garantija no iegādes datuma. Saglabājiet pirkuma čeku. Garantija attiecas uz bojājumiem, kas radušies ražotāja vainas dēļ, t. i., montāžas kļūdu vai materiālu defektu dēļ.

Garantija neattiecas uz:

- nepareizu ierīces lietošanu (lietošanas un apkopes noteikumu neievērošanu),
- dabisku nolietojumu.

Lai iesniegtu pretenziju, klientam ierīce kopā ar pirkuma apliecinājumu jānosūta uz ražotāja vai izplatītāja adresi. Ja ierīce iegādāta saimnieciskās darbības veikšanai, garantija ir 12 mēneši.

EE

Seadmele kehtib 24-kuuline garantii, alates ostukuupäevast. Säilitage ostutõend. Garantii katab tootmisvigadest tingitud rikked, sealhulgas koostevigade ja materjalide puudused.

Garantii ei kehti:

- seadme ebaõige kasutamise korral (kasutus- ja hooldusjuhiste eiramine),
- seadme loomuliku kulumise korral.

Garantiinõude esitamiseks peab klient saatma seadme koos ostutõendiga tootja või edasimüüja aadressile. Kui seade on ostetud ettevõtlusega seotud kasutuseks, kehtib tootele 12-kuuline garantii.

RECYCLING



CARTULINA, KARTON,
OPAKOWANIE, COLOUR BOX

Paper collection, Raccolta carta
Pojemnik na papier, Collection de papier
Papiersammlung, Colección de papel
Coleção de papel



PRODUCT, PRODUIT,
PRODUKT, PRODUCTO

CE 
MADE IN P.R.C

PL

Zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzenia nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten darf man Geräte nicht in Mülltonne entsorgen. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur! Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgehd bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet die verbrauchten Produkte einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu führen, wo sie kostenlos entsorgt werden.

FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Sélection et recyclage de ce type d'équipement permettront de protéger l'environnement. Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle menace d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collection, où les déchets seront acceptés sans frais.

ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos las bombas no se deben colocar en la basura. La selección y utilización de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente. Atención! Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos a la basura amenaza con una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos a los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

RUS

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования, не разрешается выбрасывать насос. Надлежащая утилизация и раздельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Отбор и утилизация способствует охране окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязуется возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в места сбора установленные для этой цели или по месту продажи.

ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. Selezione ed utilizzo di questo tipo di apparecchiature aiuterà a proteggere l'ambiente. Attenzione! Smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

CZ

V souladu se zákonem o použitém elektrickém a elektronickém zařízení nesmí být vyhozeno do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí. Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokutou. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektrospotrebičoch zariadenie sa nesmie hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektrospotrebiča na miesto zbierky elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie. Upozornenie! Za hodenie elektroodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Po užívateľ je povinný dodať opotrebený elektrospotrebič na miesto zbierky elektroodpadu, kde takýto elektroodpad odovzdá bezplatne.

LT

Vadovaujantis elektros ir elektroninės įrangos atliekų įstatymu, šio įrenginio negalima išmesti į buitiniams atliekoms skirtus kontenerius. Tinkamas tokių įrenginių rūšiavimas ir utilizavimas prisideda prie aplinkos apsaugos.

Dėmesio! Elektroninės ar elektros įrangos išmetimas į buitinių atliekų kontenerius gali užtraukti baudą.

Naudotojas privalo panaudotą elektros įrenginį pristatyti į specializuotą atliekų surinkimo punktą, kur šios atliekos bus priimtos nemokamai.

LV

Saskaņā ar likumu par nolietotu elektrisko un elektronisko iekārtu apsaimniekošanu, šādu ierīci nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Pareiza šādu ierīču šķirošana un utilizācija palīdz aizsargāt vidi.

Uzmanību! Elektrisko vai elektronisko ierīču izmešana sadzīves atkritumos var tikt sodīta ar naudas sodu.

Lietotājam ir pienākums nodot nolietoto elektrisko ierīci specializētā atkritumu savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas.

EE

Vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeseadusele ei tohi seadet visata olmeprügisse. Selliste seadmete nõuetekohane sorteerimine ja taaskasutamine aitab kaitsta keskkonda.

Tähelepanu! Elektri- või elektroonikaseadme viskamine olmeprügisse võib kaasa tuua rahalise karistuse. Kasutaja on kohustatud viima vananenud elektriseadme spetsialiseeritud kogumispunkti, kus see võetakse vastu tasuta.